



CHAPTER 100

CHAPITRE 100

Agricultural Insurance Act

Loi sur l'assurance agricole

Table of Contents

Table des matières

1	Definitions agricultural insurance — assurance agricole corporate body — personne morale
2	Agricultural insurance agreement
3	Agricultural insurance plans
4	<i>Regulations Act</i> not applicable to by-laws
5	Audit by Auditor General
6	Payment by Province
7	<i>Insurance Act</i> not applicable
8	Regulations
9	Regulations may be retroactive

1	Définitions assurance agricole — agricultural insurance personne morale — corporate body
2	Accord sur l'assurance agricole
3	Plans d'assurance agricole
4	Non-application de la <i>Loi sur les règlements</i>
5	Vérification par le vérificateur général
6	Païement par la province
7	Non-application de la <i>Loi sur les assurances</i>
8	Règlements
9	Rétroactivité des règlements

Definitions

1 The following definitions apply in this Act.

“agricultural insurance” means insurance against one or more of the following losses:

- (a) loss of production of designated agricultural products from designated perils;
- (b) loss arising when seeding or planting is prevented by designated perils;
- (c) loss of designated agricultural products from designated perils;
- (d) loss of revenue of designated agricultural products from designated perils; or
- (e) any loss prescribed by regulation. (*assurance agricole*)

“corporate body” means a corporate body referred to in section 8. (*personne morale*)

1995, c.15, s.1; 2008, c.46, s.2.

Agricultural insurance agreement

2 The Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries, for and on behalf of the Crown in right of the Province, with the authorization of the Lieutenant-Governor in Council, may enter into, execute and carry out an agreement respecting agricultural insurance in the Province with Her Majesty in right of Canada as represented by the Minister of Agriculture and Agri-Food for Canada, to the extent that the Lieutenant-Governor in Council approves of the agreement and it is in accordance with the terms and conditions, if any, that the Lieutenant-Governor in Council prescribes.

R.S.1973, c.C-35, s.1; 1986, c.8, s.25; 1996, c.25, s.6; 2000, c.26, s.81; 2007, c.10, s.22; 2008, c.46, s.3; 2010, c.31, s.9.

Agricultural insurance plans

3(1) The corporate body may make plans respecting agricultural insurance, including but not limited to plans respecting the following:

- (a) the terms and conditions of agricultural insurance;
- (b) the losses to be provided for;

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« assurance agricole » Assurance contre l'une ou plusieurs des pertes suivantes :

- a) perte de production de produits agricoles désignés résultant de l'un des risques désignés;
- b) perte subie lorsque l'ensemencement ou la plantation est empêchée par l'un des risques désignés;
- c) perte de produits agricoles désignés résultant de l'un des risques désignés;
- d) perte de revenus tirés de produits agricoles désignés résultant de l'un des risques désignés;
- e) toute perte réglementaire. (*agricultural insurance*)

« personne morale » Personne morale visée à l'article 8. (*corporate body*)

1995, ch. 15, art. 1; 2008, ch. 46, art. 2.

Accord sur l'assurance agricole

2 Avec l'autorisation du lieutenant-gouverneur en conseil, le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches peut, pour le compte et au nom de la Couronne du chef de la province, conclure, passer et mettre en oeuvre un accord en matière d'assurance agricole dans la province avec Sa Majesté du chef du Canada, représentée par le ministre fédéral de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, dans les limites approuvées et selon les modalités et les conditions, s'il y a lieu, que fixe le lieutenant-gouverneur en conseil.

L.R. 1973, ch. C-35, art. 1; 1986, ch. 8, art. 25; 1996, ch. 25, art. 6; 2000, ch. 26, art. 81; 2007, ch. 10, art. 22; 2008, ch. 46, art. 3; 2010, ch. 31, art. 9.

Plans d'assurance agricole

3(1) La personne morale peut établir des plans d'assurance agricole concernant notamment :

- a) les modalités et les conditions d'une telle assurance;
- b) les pertes assurables;

- | | |
|--|--|
| <p>(c) the designation of an agricultural product as an insurable agricultural product;</p> <p>(d) the designation of perils;</p> <p>(e) the designation of persons eligible for agricultural insurance;</p> <p>(f) the application or enrolment for agricultural insurance;</p> <p>(g) the determination of coverage and value;</p> <p>(h) the determination of probable yields;</p> <p>(i) the determination of premium rates and the payment and collection of premiums;</p> <p>(j) the information, statements and reports to be furnished by applicants for agricultural insurance and insured persons;</p> <p>(k) the termination of participation by the insured person;</p> <p>(l) the forfeiture of rights under an agricultural insurance plan;</p> <p>(m) the making of arrangements, contracts, policies and agreements; and</p> <p>(n) forms.</p> | <p>c) la désignation d'un produit agricole en tant que produit agricole assurable;</p> <p>d) la désignation des risques;</p> <p>e) la désignation des personnes admissibles à une telle assurance;</p> <p>f) la proposition d'une telle assurance ou l'inscription à celle-ci;</p> <p>g) l'établissement de la couverture et de la valeur y assurées;</p> <p>h) l'établissement du rendement probable;</p> <p>i) la fixation des taux des primes ainsi que le mode de leur règlement et de leur perception;</p> <p>j) les renseignements, les déclarations et les rapports que doivent fournir les proposants et les assurés;</p> <p>k) la résiliation par l'assuré de sa participation au plan;</p> <p>l) la déchéance des droits de l'assuré au titre d'un plan d'assurance agricole;</p> <p>m) la conclusion d'arrangements, de contrats, de polices et d'ententes;</p> <p>n) les formules.</p> |
|--|--|
-
- | | |
|--|---|
| <p>3(2) Participation in a plan under subsection (1) is voluntary.</p> <p>3(3) A plan under subsection (1) may apply to one or more insurable agricultural products and the plan or a provision of it may apply to the whole Province or to an area within it.</p> <p>3(4) The corporate body has the discretion to grant agricultural insurance under a plan under subsection (1).</p> <p>3(5) No person shall have agricultural insurance coverage until the corporate body accepts the person's application.</p> <p>3(6) For the purposes of paragraph (1)(h), the corporate body shall determine probable yields in accordance with a methodology certified in writing by an actuary.</p> | <p>3(2) La participation à un plan établi en vertu du paragraphe (1) est facultative.</p> <p>3(3) Tout plan établi en vertu du paragraphe (1) peut s'appliquer à un ou à plusieurs produits agricoles assurables et le plan ou l'une quelconque de ses dispositions peut s'appliquer à l'ensemble ou à une partie de la province.</p> <p>3(4) La personne morale jouit du pouvoir discrétionnaire d'octroyer l'assurance agricole prévue par un plan établi en vertu du paragraphe (1).</p> <p>3(5) Nul ne peut obtenir une couverture d'assurance agricole tant que la personne morale n'a pas accepté sa proposition.</p> <p>3(6) Aux fins d'application de l'alinéa (1)h), la personne morale fixe le rendement probable selon une méthode qu'un actuaire certifie par écrit.</p> |
|--|---|

3(7) For the purposes of paragraph (1)(i), the corporate body shall determine premium rates in accordance with a methodology certified in writing by an actuary.

3(8) The corporate body may amend or revoke a plan or a provision of a plan under subsection (1).

3(9) The *Regulations Act* does not apply to a plan under subsection (1) or an amendment or revocation under subsection (8).

3(10) The *Regulations Act* does not apply to an arrangement, contract, policy or agreement of the corporate body.

3(11) A plan under subsection (1), or an amendment to or revocation of a plan under subsection (8), shall be published in *The Royal Gazette* but failure to publish does not affect the validity of the plan or the amendment to or revocation of the plan.

3(12) A plan under subsection (1), or an amendment to or revocation of a plan under subsection (8), comes into force on the date that it is made by the corporate body unless

(a) an earlier date, including a date before the commencement of this section, is specified in the plan or the amendment to or revocation of the plan, or

(b) a later date is specified in the plan or the amendment to or revocation of the plan.

1995, c.15, s.3; 2008, c.46, s.5.

Regulations Act not applicable to by-laws

4 The corporate body may make the by-laws that are necessary for its operation, and the *Regulations Act* does not apply to the by-laws.

1995, c.15, s.3; 2008, c.46, s.6.

Audit by Auditor General

5 At least once a year, the Auditor General shall audit the books and accounts of the corporate body.

R.S.1973, c.C-35, s.3; 1982, c.3, s.12.

Payment by Province

6 In the absence of a special vote of the Legislature, the expenses incurred and any money that the Crown in right

3(7) Aux fins d'application de l'alinéa (1)i), la personne morale fixe les taux des primes selon une méthode qu'un actuaire certifie par écrit.

3(8) La personne morale peut modifier ou abroger tout plan établi en vertu du paragraphe (1) ou l'une quelconque de ses dispositions.

3(9) La *Loi sur les règlements* ne s'applique ni au plan mentionné au paragraphe (1) ni à la modification ou à l'abrogation que prévoit le paragraphe (8).

3(10) La *Loi sur les règlements* ne s'applique pas à un arrangement, à un contrat, à une police ou à une entente émanant de la personne morale.

3(11) Tout plan mentionné au paragraphe (1) ou sa modification ou son abrogation prévue au paragraphe (8) est publié dans la *Gazette royale*, mais sa non-publication n'a aucunement pour effet de porter atteinte à sa validité.

3(12) Tout plan mentionné au paragraphe (1) ou sa modification ou son abrogation prévue au paragraphe (8) entre en vigueur à la date à laquelle la personne morale l'établit ou l'effectue, selon le cas, sauf l'un ou l'autre des cas suivants :

a) une date antérieure y est précisée, y compris une date antérieure à l'entrée en vigueur du présent article;

b) une date ultérieure y est précisée.

1995, ch. 15, art. 3; 2008, ch. 46, art. 5.

Non-application de la Loi sur les règlements

4 La personne morale peut prendre les règlements administratifs nécessaires à son fonctionnement et auxquels la *Loi sur les règlements* n'a aucune application.

1995, ch. 15, art. 3; 2008, ch. 46, art. 6.

Vérification par le vérificateur général

5 Au moins une fois l'an, le vérificateur général vérifie les livres et les comptes de la personne morale.

L.R. 1973, ch. C-35, art. 3; 1982, ch. 3, art. 12.

Paiement par la province

6 À défaut d'un vote spécial de la Législature, les dépenses que la Couronne du chef de la province a engagées

of the Province becomes liable to pay in carrying out the terms of an agreement entered into under this Act shall be a charge on and paid out of the Consolidated Fund.

R.S.1973, c.C-35, s.4.

Insurance Act not applicable

7 The corporate body is not an insurer under the *Insurance Act*, and the *Insurance Act* does not apply to agricultural insurance under this Act or any matter or thing done under this Act.

1995, c.15, s.4; 2008, c.46, s.7.

Regulations

8 The Lieutenant-Governor in Council may make the regulations that the Lieutenant-Governor in Council considers necessary or advisable for the purpose of carrying into effect the provisions of this Act according to their true intent, including but not limited to regulations

- (a) respecting the administration of a scheme of agricultural insurance in the Province;
- (b) prescribing losses for the purposes of the definition “agricultural insurance” in section 1;
- (c) respecting the establishment, continuation and organization of a corporate body;
- (d) respecting membership of the corporate body referred to in paragraph (c), including number and appointment of members, tenure of members, vacancies in membership and payment of remuneration and expenses of members;
- (e) respecting staff of the corporate body referred to in paragraph (c);
- (f) respecting the management and administration of the corporate body referred to in paragraph (c);
- (g) respecting the conduct of business by the corporate body referred to in paragraph (c);
- (h) respecting the powers and duties of the corporate body referred to in paragraph (c);
- (i) respecting the establishment of an agricultural insurance fund, the use that may be made of the fund and the investment of the fund;

et les sommes qu’elle est tenue de verser pour exécuter tout accord conclu en vertu de la présente loi sont imputées et payées sur le Fonds consolidé.

L.R. 1973, ch. C-35, art. 4.

Non-application de la Loi sur les assurances

7 La personne morale n’est pas un assureur au titre de la *Loi sur les assurances*, laquelle ne s’applique ni à l’assurance agricole que prévoit la présente loi ni à toute question ou mesure s’y rapportant.

1995, ch. 15, art. 4; 2008, ch. 46, art. 7.

Règlements

8 Pour donner effet aux dispositions de la présente loi selon leur objet véritable, le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre les règlements qu’il juge nécessaires ou utiles, et concernant notamment, sans que soit limitée la portée générale de ce qui précède :

- a) l’administration d’un régime d’assurance agricole dans la province;
- b) les types de pertes aux fins d’interprétation de la définition du terme « assurance agricole » à l’article 1;
- c) la constitution, la prorogation et l’organisation d’une personne morale;
- d) la composition de la personne morale visée à l’alinéa c), y compris le nombre et la nomination de ses membres, la durée de leur mandat, les vacances survenues en leur sein ainsi que le paiement de leur rémunération et de leurs frais;
- e) le personnel de la personne morale visée à l’alinéa c);
- f) la gestion et l’administration de la personne morale visée à l’alinéa c);
- g) la conduite des affaires de la personne morale visée à l’alinéa c);
- h) les attributions de la personne morale visée à l’alinéa c);
- i) la création d’une caisse d’assurance agricole, l’utilisation de ses fonds et leur placement;

(j) respecting arbitration of disputes, including the payment of remuneration and expenses for the arbitration of a dispute;

(k) defining any word or expression used in but not defined in this Act for the purposes of this Act, the regulations or both;

(l) prescribing penalties for contravention of the regulations; and

(m) respecting any other matter necessary for the administration and management of a scheme of agricultural insurance in the Province.

R.S.1973, c.C-35, s.2; 1995, c.15, s.2; 2008, c.46, s.4.

Regulations may be retroactive

9 A regulation under section 8 may be retroactive to any date, including a date before the commencement of this section.

1995, c.15, s.3.

j) l'arbitrage des différends, y compris le paiement de la rémunération et des frais entraînés par l'arbitrage d'un différend;

k) les définitions des termes employés mais non définis dans la présente loi aux fins de son application ou de l'application de ses règlements ou des deux;

l) les sanctions en cas d'infraction aux règlements;

m) toute autre question nécessaire en vue d'assurer l'administration et la gestion d'un régime d'assurance agricole dans la province.

L.R. 1973, ch. C-35, art. 2; 1995, ch. 15, art. 2; 2008, ch. 46, art. 4.

Rétroactivité des règlements

9 Les règlements pris en vertu de l'article 8 peuvent avoir un effet rétroactif à une quelconque date, y compris une date antérieure à l'entrée en vigueur du présent article.

1995, ch. 15, art. 3.